

SIEMENS

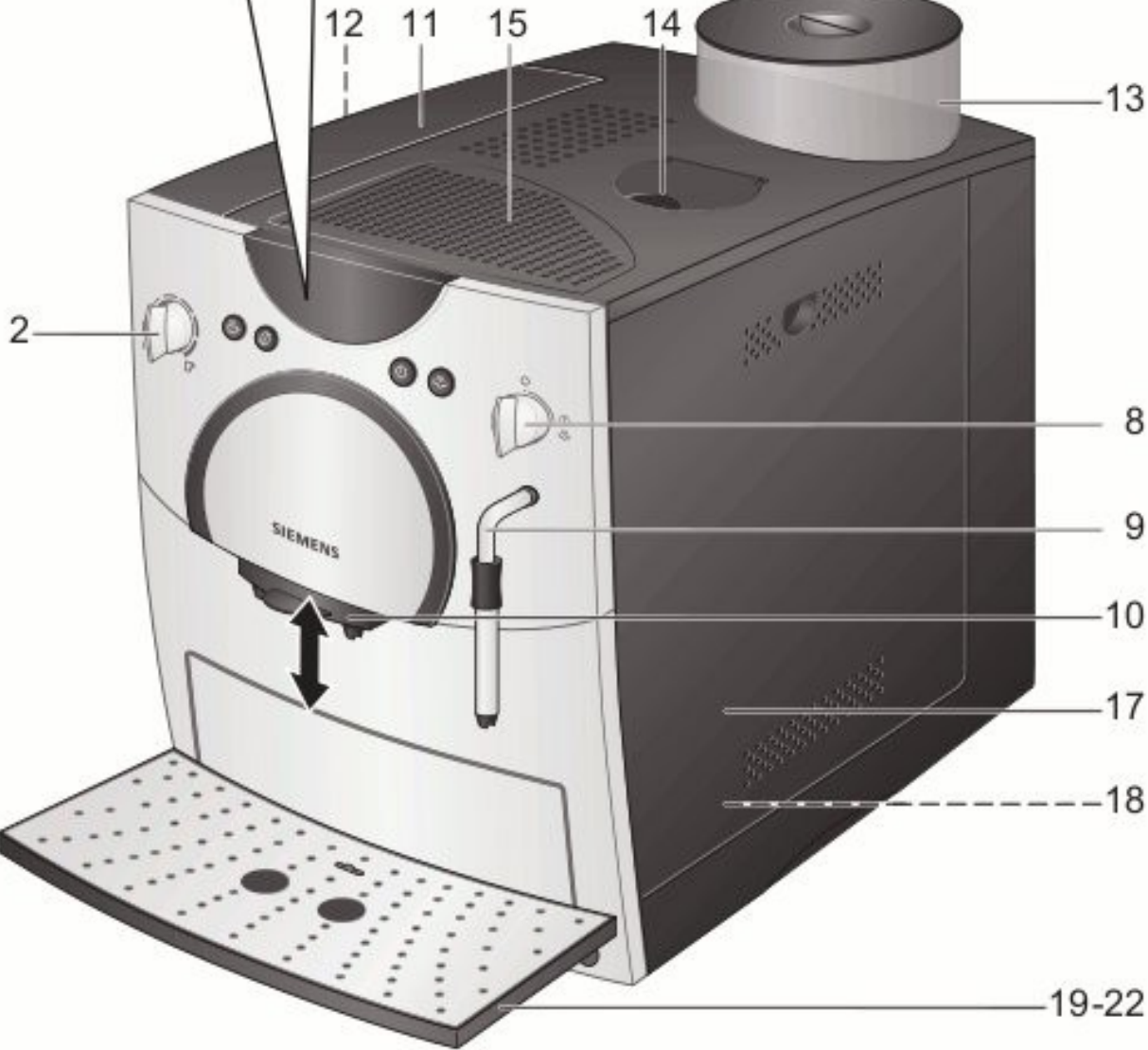
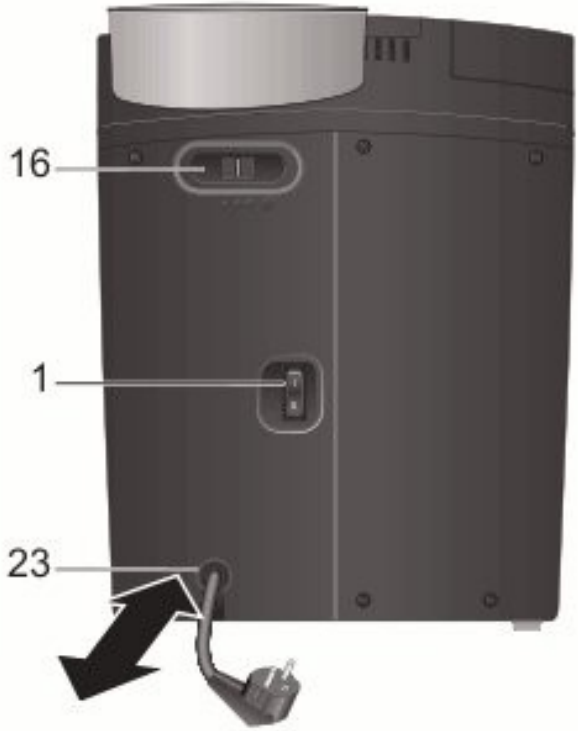
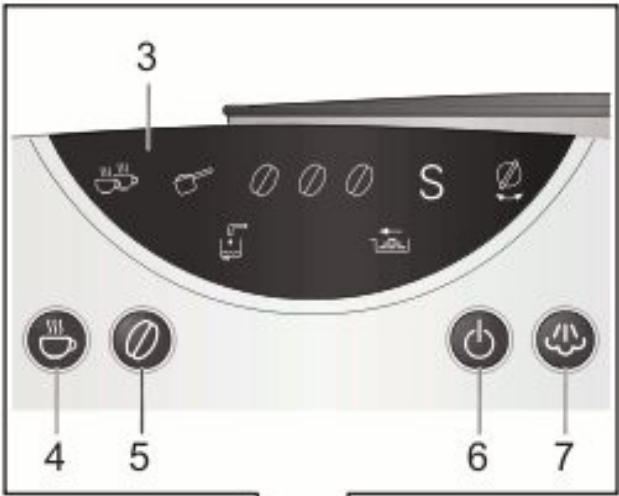
Инструкция по эксплуатации

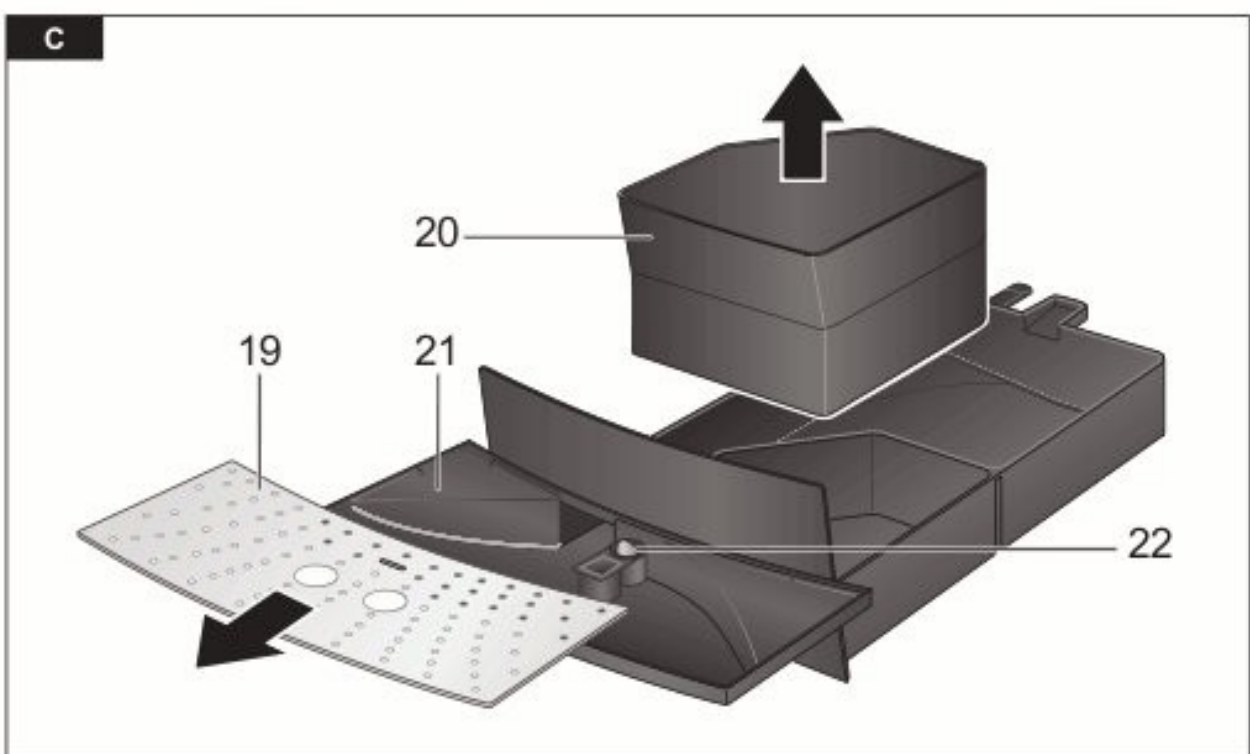
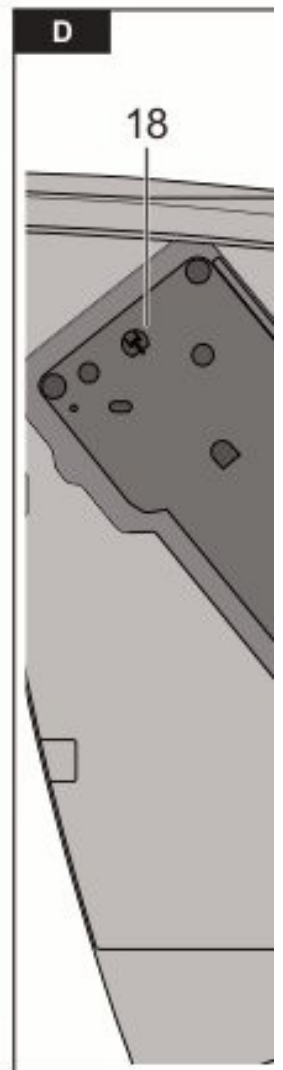


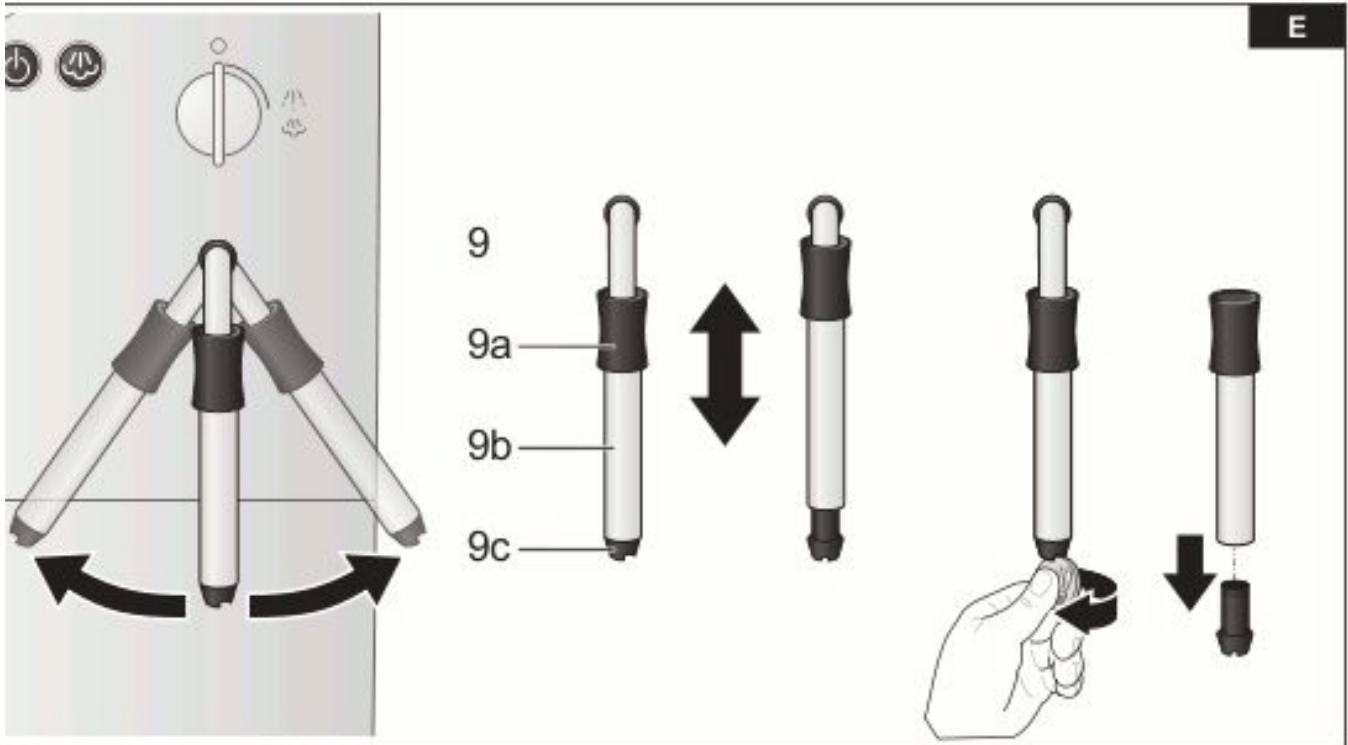
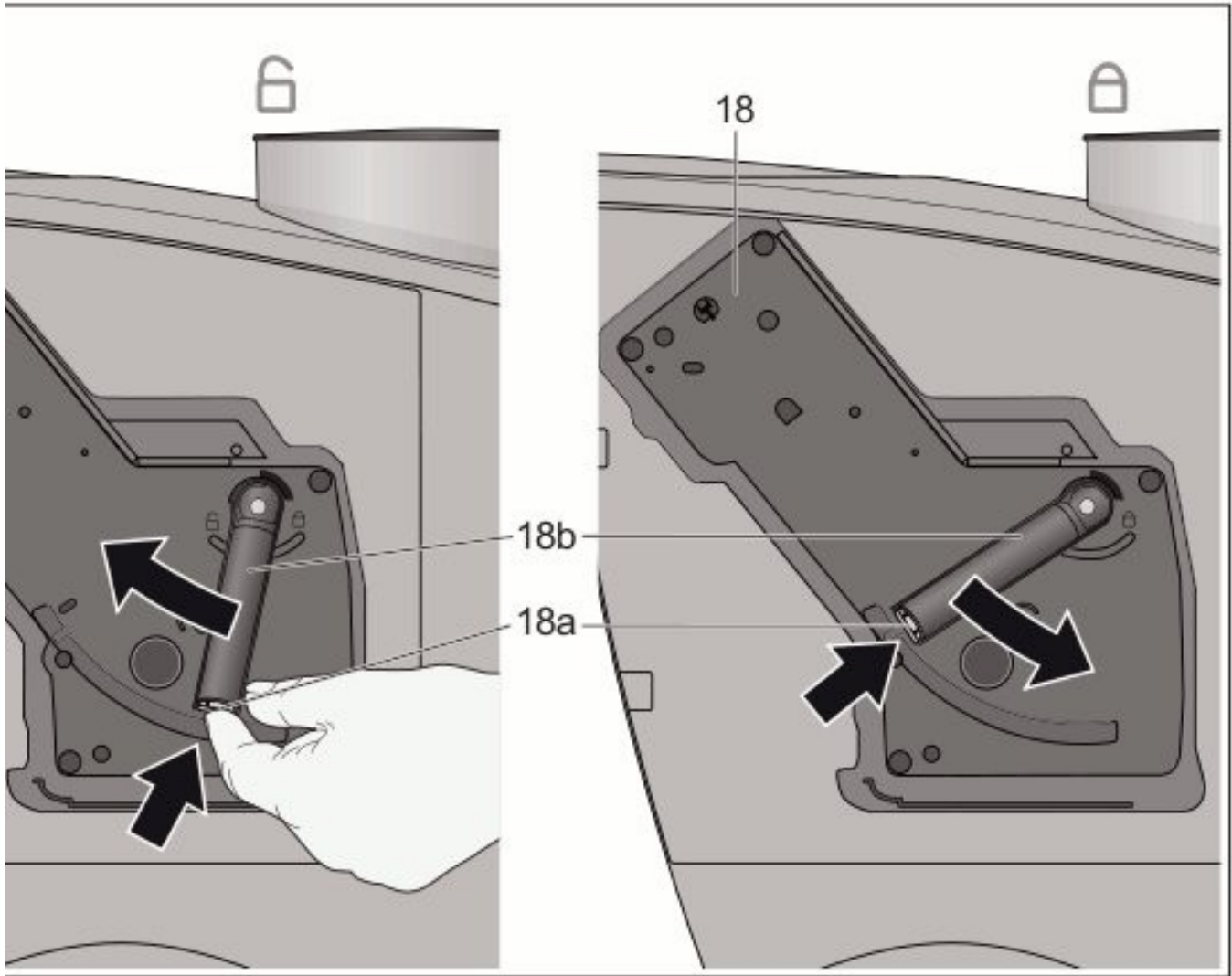
TK 54...

ru

A







Указания по безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования! Данный прибор не предназначен для промышленного применения, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

⚠ Опасность поражения током!
 Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на фирменной табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не подпускайте детей к работающему прибору. В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур. Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

⚠ Опасность ошпаривания!
 Насадка для подачи горячей воды/пара 9 сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки 9, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки 9.

Краткий обзор

Рисунок А

- 1 Сетевой выключатель
- 2 Поворотный регулятор уровня заполнения
- 3 Дисплей
- 4 Клавиша ☼ (кофе)
- 5 Клавиша ∅ (крепость кофе)
- 6 Клавиша ⏸ (режим ожидания/ВКЛ)
- 7 Клавиша ☼ (нагрев пара)
- 8 Поворотный регулятор /!☼☼ (горячая вода/пар)
- 9 Насадка (для отбора горячей воды/пара)
 - a) держатель насадки
 - b) втулка
 - c) наконечник насадки
- 10 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 11 Крышка емкости для воды
- 12 Съёмная емкость для воды
- 13 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 14 Шахта для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток
- 15 Поддон для чашек (функция подогрева)
- 16 Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 17 Дверцы блока заваривания
- 18 Блок заваривания
 - a) клавиша (красная)
 - b) рукоятка
- 19 Решетка
- 20 Поддон для кофейной гущи
- 21 Поддон для сбора остатков воды
- 22 Поплавков
- 23 Отсек для хранения кабеля


Перед первым использованием

Общие сведения

Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и -


3 Дисплей



Дисплей служит для отображения настроек и сообщений прибора в виде соответствующих символов.


	Индикатор подачи кофе для 2 чашек
 мигает	Крышка шахты для загрузки молотого кофе 14 открыта
 светится	Молотый кофе/Режим очистки
 светится	Слабый кофе
 светится	Нормальный кофе
 светится	Крепкий кофе
 мигает	Емкость для кофейных зерен пуста
S светится	Сервис: указание на необходимость удаления накипи/очистки прибора
S мигает	Сервис: производится выполнение сервисной программы
 светится	Заполнить емкость для воды 12 . Установить чашку под насадкой 9 и, повернув регулятор 8 , установить его в положение 
+  мигает	
 мигает	Установить регулятор 8 в положение 
 светится	Установить регулятор 8 в положение O .
 светится	Опорожнить поддоны
 мигает	Поддоны отсутствуют

4 Клавиша подачи кофе


Данная клавиша служит для подачи кофе.




При нажатии клавиши 1 раз для заполнения одной чашки производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку. В процессе подачи кофе клавиша  мигает.

При 2-кратном нажатии клавиши в течение 3 сек. для заполнения двух чашек производится размол кофе, его заваривание и подача в чашки, причем процесс размола и заваривания повторяется. В процессе подачи кофе клавиша  мигает, а на дисплее высвечивается символ  (две чашки).

1 Повторное нажатие клавиши подачи кофе  служит для преждевременного завершения подачи кофе.

5 Клавиша настройки крепости кофе

При помощи клавиши  можно установить крепость кофе:

	слабый кофе,
	нормальный кофе,
	крепкий кофе.


Настройка отображается на дисплее.

6 Клавиша режима ожидания

При помощи клавиши  прибор включается или переключается на режим ожидания («stand by»). При нажатии клавиши  прибор производит нагревание, причем клавиша  мигает в процессе нагревания и последующей промывки. Прибор готов к работе, если клавиши , , ,  светятся, а на дисплее, в зависимости от настройки, появляются один, два или три символа, изображающие кофейные зерна. Прибор не производит промывку, если:

- при включении он еще остается теплым;
- перед переключением на режим ожидания не производилась подача кофе;
- незадолго до выключения прибора была произведена подача пара.

7 Клавиша нагрева пара

При нажатии клавиши  в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

8 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды /!\ или пара ☁ производится соответственно подача воды или пара. Кроме того, для подачи пара требуется предварительно нажать клавишу подачи пара ☁ (см. раздел «Пар для вспенивания молока»)

Настройки и визуальная индикация

Настройка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4. Для определения жесткости воды Вы можете использовать прилагаемую контрольную полоску или обратиться за информацией в местное предприятие водоснабжения.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Определите жесткость воды с помощью прилагаемой контрольной полоски.

Например: 

= степень 2

- Переключите прибор на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу подачи пара ☁ в нажатом положении в течение как минимум 3 сек. Количество светящихся клавиш управления ☁, ⓪, Ⓜ, ☁ соответствует настроенной жесткости воды.
- Нажимайте клавишу подачи пара ☁ до тех пор, пока не загорятся

клавиши управления в количестве, соответствующем нужной жесткости воды.

- Один раз нажмите клавишу Ⓜ. На короткое время загораются клавиши управления, соответствующие установленной жесткости; выбранная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность) требуется установить степень жесткости воды 1.

Указание: Если в течение 90 сек. не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается на режим приготовления кофе без сохранения новой настройки. Сохраненная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первом применении фильтра или после замены фильтра необходимо произвести промывку прибора.

- Наполнить емкость для воды водой до отметки "0,5 л".
- Подставить под насадку 9 достаточно большую емкость (примерно 0,5 л).
- Установить поворотный регулятор 8 в положение /!\☁.
- После того как из насадки 9 перестанет вытекать вода, установить поворотный регулятор обратно в положение "0".
- Наполнить емкость для воды и трубопроводную систему (см. "Первое включение прибора").

Настройка степени помола

Требуемая степень помола кофе настраивается ползунковым регулятором 16.

Внимание

Степень помола должна регулироваться только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.

- Нажмите клавишу ☞.
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **16** в требуемое положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

I Новая настройка заметна только при заполнении второй или третьей чашки.

Совет: При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более крупный помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

Поплавок

Поплавок **22** в поддоне **21** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **22** хорошо виден, опорожните поддон **21**.

Приготовление кофе

Данная автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания. Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофе-машин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке либо в быстрозамороженном состоянии. Возможен также размол быстрозамороженных кофейных зерен.

Важная информация: Необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

Совет: производите подогрев чашки (чашек), прежде всего маленьких толстостенных чашек для кофе эспрессо, на поддоне **15** либо промывку чашек горячей водой.

Приготовление кофе из кофейных зерен

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Выберите клавишей \emptyset желательную крепость кофе.
- Подставьте чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- В зависимости от количества чашек нажмите клавишу ☞ один раз (1 чашка) либо дважды в течение трех секунд (2 чашки). Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).

Внимание

В случае выбора двух чашек размол зерен и заваривание производятся два раза подряд.

- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема.

I Повторное нажатие клавиши подачи кофе ☞ служит для преждевременного завершения подачи кофе. Для заполнения 2 чашек устройство подачи кофе оснащено двумя насадками (чашки должны устанавливаться одна возле другой).


Приготовление кофе из молотого кофе эспрессо/ молотого кофе

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Подставьте предварительно подогретую чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Засыпьте в шахту для загрузки молотого кофе **14 одну-две** полные до краев мерные ложки кофе среднего помола.

Внимание

Ни в коем случае не загружайте цельные зерна или растворимый кофе! Загружайте не более двух полных до краев мерных ложек.

- Закройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Нажмите клавишу .

I Для приготовления очередной чашки молотого кофе требуется повторить данный процесс.


Указание: Если в течение 90 секунд отбор кофе не будет произведен, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор производит промывку.

Приготовление горячей воды


Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет производить приготовление горячей воды, например, для чашки чая.

⚠ Опасность ошпаривания

Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Подставьте соответствующую чашку под насадку **9**.
- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*


- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.

Пар для вспенивания молока




Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и только после этого – подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

⚠ Опасность ошпаривания


Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Клавиша начинает мигать.

I Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **9** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.

Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.


Совет: Рекомендуется использовать холодное молоко 1,5% жирности.

Пар для нагревания напитков




⚠ Опасность ошпаривания

Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.


Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** **вверх**.
- Нажмите клавишу . Она начинает мигать.

И Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **9** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание

жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.


Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

Уход и ежедневная чистка

⚠ Опасность поражения током!

Перед чисткой прибора необходимо отсоединить сетевой шнур от розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровых очистителей.



- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Промывка всех отсоединяющихся деталей должна производиться исключительно вручную.
- Используйте для промывки емкости **12** только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гуши **20** и сбора остатков воды **21**.
- Протрите или пропылесосьте внутреннее пространство прибора (пространство для установки поддонов).

Указание: Если находящийся в холодном состоянии в режиме ожидания прибор включается клавишей  или если он после подачи кофе переключается на режим ожидания, промывка прибора производится автоматически. Тем самым система автоматически производит очистку.

Насадка 9 для горячей воды/пара

- Отвинтите насадку **9** от трубки для подачи пара.

Запуск сервисной программы



- Нажмите клавишу  для переключения прибора на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу подачи кофе  как минимум в течение 3 сек. в нажатом положении.

➤ На дисплее появляется символ .

- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.


➤ На дисплее появляется символ .

- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток **14**.
- Загрузите в шахту **14 одну чистящую таблетку** и закройте крышку.


➤ На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.

- Заполните емкость для воды чуть теплой водой, добавьте средство для удаления накипи и полностью растворите его в воде (общий объем жидкости: 0,5 литра)

либо



- залейте готовую смесь для удаления накипи в емкость для воды (общий объем жидкости: 0,5 литра).
- Нажмите клавишу ; прибор начинает удаление накипи. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **21**.


➤ На дисплее мигает символ .

- Подставьте под насадку **9** достаточно большую и высокую емкость (примерно 0,5 литра).
- Установите поворотный регулятор **8** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в емкость.

➤ На дисплее появляется символ .

- Опорожните поддон **21** и установите его на прежнее место.

➤ На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.





- Опорожните емкость **12**, почистите ее, заполните водой до отметки „max“ и установите на прежнее место.
- Подставьте под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 литра).
- Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, немного воды перетекает в емкость.

➤ На дисплее появляется символ .

- Установите поворотный регулятор **8** в положение „O“; прибор начинает процесс очистки. Длительность процесса: около 10 минут. Вначале жидкость перетекает внутри прибора в емкость **21**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.

➤ На дисплее появляется символ .


- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.


Прибор производит нагревание и вновь готов к работе в случае, если все четыре клавиши светятся постоянно , , , .

Важная информация: В случае прерывания сервисной программы, например, вследствие перебоя электроснабжения, **перед** включением прибора **обязательно требуется** опорожнить емкость для воды, промыть ее и заполнить свежей водой. После этого включите прибор.

- Прибор производит промывку со сливом жидкости в емкость **21**.

➤ На дисплее мигает символ .

- Подставьте чашку под насадку **9** и установите поворотный регулятор **8** в положение . Вода сливается в чашку.

➤ На дисплее появляется символ .




- Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение „O“.

Прибор производит промывку и снова готов к работе.

Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.

Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **9** большую узкую емкость.
- Нажмите клавишу .
- Когда на дисплее начнет мелькать символ , установить поворотный регулятор **8** в положение . В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.
- После того как из насадки **9** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение "0".
- Выключить прибор.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Символы  мигают, хотя емкость для кофейных зерен заполнена.	Кофемолка заполнена еще не полностью.	Повторно нажмите клавишу подачи кофе  .
Невозможна подача горячей воды или пара.	Насадка 9 засорилась.	Прочистите насадку 9 .
Слишком мало пены или пена слишком жидкая.	Неправильное положение втулки b на насадке 9 . Неподходящее молоко.	Сдвиньте втулку b на насадке 9 вниз . Используйте холодное молоко 1,5% жирности.
Кофе вытекает только каплями.	Слишком мелкий помол. Слишком мелкий молотый кофе.	Настройте на более крупный помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
Кофе не вытекает из прибора.	Емкость для воды не наполнена или установлена неправильно.	Наполнить емкость для воды и проверить правильность ее положения, при необходимости произвести наполнение трубопроводной системы (см. "Первое включение прибора").
Кофе без „крема“ (слоя пенки).	Неподходящий сорт кофе. Используются не свежесобжаренные зерна. Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Используйте кофе другого сорта. Используйте более свежие кофейные зерна. Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен.	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.

Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией» 495 737 2962.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Кофемолка работает с громким шумом.	В кофемолку попали посторонние предметы (например, мелкие камешки, встречающиеся даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией». Указание: для приготовления кофе пока можно использовать молотый кофе.
Клавиша ☺ (режим ожидания) и клавиша ☹ (пар) поочередно мигают.	Блок заваривания 18 не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания 18 .
<p>Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией» 495 737 2962.</p>		